

監理団体/実習実施者発行

Diterbitkan oleh Organisasi Pengawasan / Organisasi Pelaksana Pelatihan Praktek Kerja

技能実習修了証明書

Sertifikat Kelulusan Pelatihan Praktek Kerja Teknis

技能実習生氏名

国籍

Nama peserta pelatihan praktek kerja teknis LALU SURATMAN

Kewarganegaraan INDONESIA

上記の者は、日本国において、当監理団体・実習実施者のもと下記のとおり技能実習を修了しましたことを証明します。

Peserta yang disebutkan di atas dinyatakan telah menyelesaikan pelatihan praktek kerja teknis yang kami adakan selaku organisasi pengawasan dan organisasi pelaksana pelatihan praktek kerja di Jepang.

2022 年(tahun) 9 月(bulan) 20 日(tanggal)

1. 技能実習内容 Isi pelatihan praktek kerja teknis

職種 Jenis pekerjaan	とび Konstruktor perancah (scaffold constructor)	作業 Pekerjaan	とび作業 Pekerjaan kkonstruktor perancah
-----------------------	---	-----------------	---

2. 技能実習期間 Masa pelatihan praktek kerja teknis

2019 年(tahun) 9 月(bulan) 20 日(tanggal) ~ 2022 年(tahun) 9 月(bulan) 19 日(tanggal)

3. 技能実習に関し合格した試験 Ujian kelulusan yang telah berhasil dilalui sehubungan dengan pelatihan praktek kerja teknis

試験名 Nama Ujian	合格級 Tingkat Penilaian	
技能検定 Tes Keahlian Nasional ・ 技能実習評価試験 Ujian evaluasi pelatihan praktek kerja teknis	○	基礎級・初級 Tingkat dasar / Pemula
		3級・専門級(学科合格) Tingkat 3 / Tingkat profesional (lulus ujian tulis)
	○	3級・専門級(実技合格) Tingkat 3 / Tingkat profesional (lulus ujian praktek)
		2級・上級(学科合格) Tingkat 2 / Tingkat lanjutan (lulus ujian tulis)
		2級・上級(実技合格) Tingkat 2 / Tingkat lanjutan (lulus ujian praktek)
上記試験以外に定めた技能実習到達目標の内容と到達結果や日本語能力試験・検定の受験結果等		(自由記述 Uraikan)
Hasil-hasil yang dicapai dari pelatihan praktek kerja teknis yang telah ditetapkan, hasil Tes Kemampuan Bahasa Jepang, hasil ujian sertifikasi, dll. selain yang disebut di atas		

監理団体 Organisasi Pengawasan

(法務省・厚生労働省許可番号)

(Nomor Perijinan dari Kementerian Hukum dan Kementerian Kesehatan, Tenaga Kerja dan Kesejahteraan Jepang)

17060002033

(名称) 職業訓練法人 国際人材開発協会
(Nama) Shokugyou Kunren Hojin
Kokusai Jinzai Kaihatsu Kyokai

(担当者) 宮川 剛

(Penanggung jawab) Tsuyoshi Miyagawa

実習実施者 Organisasi Pelaksana Pelatihan Praktek Kerja

(名称) 有限会社 桑平工業

(Nama) Perusahaan terbatas Kuwadairakogyo

(技能実習指導員) 桑平 秀樹

(Instruktur pelatihan praktek kerja teknis)

Hideki Kuwadaira

印

法務省及び厚生労働省が定める様式

Format yang ditentukan oleh Kementerian Hukum dan Kementerian Kesehatan, Tenaga Kerja dan Kesejahteraan Jepang

1. 業務(技能実習)遂行のための基本的能力 Kemampuan dasar untuk melaksanakan pekerjaan
(pelatihan praktek kerja teknis)

A : 常にできている A: Selalu mampu B : 大体できている B: Hampir mampu C : 評価しない C: Tidak dinilai

能力ユニット Jenis Kemampuan	実習実施者評価 Evaluasi oleh Pelaksana Pelatihan Praktek Kerja			業務(技能実習)遂行のための基準 Ukuran untuk melaksanakan pekerjaan (pelatihan praktek kerja teknis)
	A	B	C	
業務(技能実習)への意識と取り組み Upaya dan sikap akan pekerjaan (pelatihan praktek kerja teknis)	○			技能実習に対する自身の目的意識や思いを持って取り組んでいる。 Melakukan pelatihan praktek kerja teknis dengan bertujuan dan kemampuan berpikir yang dimiliki.
責任感 Rasa tanggung jawab	○			指示を受けた技能実習を途中で投げ出さずに、最後までやり遂げている。 Melaksanakan praktek kerja teknis sampai akhir tanpa meninggalkannya di tengah jalan.
マナーとコミュニケーション Sikap dan komunikasi	○			職場において、技能実習にふさわしい身だしなみを保っている。 Menjaga dandanan yang patut di tempat kerja selama pelatihan praktek kerja teknis.
	○			同僚や後輩と協調して円滑な関係を築いている。 Membangun hubungan yang baik melalui kerja sama dengan rekan kerja dan junior.
	○			技能実習指導員、生活指導員に対し、正確に報告・連絡・相談をしている。 Dengan akurat melaporkan, berkomunikasi dan berkonsultasi kepada instruktur pelatihan praktek kerja teknis dan penasihat kehidupan sehari-hari.
チャレンジ意欲 Gairah terhadap tantangan	○			仕事を効率的に進められるように、作業の工夫や改善に取り組んでいる。 Berupaya memperbaiki dan meningkatkan cara kerja untuk pelaksanaan kerja yang efektif.
	○			日本語能力検定受検等、日本語能力の向上に努めている。 Berusaha meningkatkan kemampuan bahasa Jepang dengan mengambil ujian kemampuan berbahasa Jepang atau cara lain yang serupa.
安全衛生及び諸ルールの遵守 Kepatuhan terhadap peraturan-peraturan, keselamatan dan kesehatan.	○			職場の安全規程の内容を正しく理解し、技能実習を行っている。 Melakukan pelatihan keterampilan dengan memahami peraturan keselamatan di tempat kerja dengan benar.
	○			作業場の整理整頓する等、危険を誘発する要因の除去に努めている。 Berupaya menyingkirkan hal-hal yang bisa mengakibatkan bahaya, dengan merapikan tempat kerja atau dengan cara lain yang serupa.

2. 経験した業務に関する能力 Kemampuan atas pekerjaan yang telah diikuti

A : 到達水準を十分に上回った B : 到達水準に達した C : 到達水準に達しなかった
A: Melebihi tingkatan target B: Mencapai tingkatan target C: Tidak mencapai tingkatan target

必須業務・関連業務別 Pekerjaan wajib dan pekerjaan lain yang berkaitan	実習実施者評価 Evaluasi oleh Pelaksana Pelatihan Praktek Kerja			内容 Isi
	A	B	C	
必須業務 Pekerjaan wajib	○			必要機材の準備作業 Pekerjaan mempersiapkan peralatan yang dibutuhkan
	○			仮設建築物等の組立て作業 Pekerjaan perakitan bangunan sementara dan sebagainya
	○			仮設建築物等の解体作業 Pekerjaan pembongkaran bangunan sementara dan sebagainya
	○			使用材料の運搬作業 Pekerjaan mengangkut bahan-bahan yang digunakan
関連業務 Pekerjaan lain yang berkaitan (注) 技能実習生が経験した業務のみを評価 (Catatan) Evaluasi hanya dilakukan terhadap pekerjaan yang diikuti oleh peserta pelatihan praktek kerja teknis	○			掘削・土止め及び支保工の基礎工事作業 Pekerjaan meletakkan fondasi untuk menggali dan membangun dinding penahan
	○			杭打ち作業 Pekerjaan memasang tiang
	○			仮設物の撤去・荷降ろし作業 Pekerjaan membongkar bangunan sementara dan membongkar muatan

用語解説 Daftar istilah

■上記2. Atas 2.

- 必須業務 Pekerjaan wajib

技能等を修得するために必ず行わなければならない業務
Pekerjaan yang harus dilakukan untuk mendapat keterampilan dan sebagainya.

- 関連業務 Pekerjaan lain yang berkaitan

必須業務に携わる労働者が、当該職種・作業の生産工程において行う可能性のある業務のうち、必須業務には含まれないが、その業務が必須業務の技能等の向上に直接又は間接的に寄与する業務

Pekerjaan yang berkaitan langsung atau tidak langsung yang dapat menambah tingkat keterampilan pekerja dalam pekerjaan yang diwajibkan, namun bisa jadi termasuk pekerjaan dalam proses produksi yang tidak termasuk dalam pekerjaan wajib.